

سيرة ذاتية علمية



الأستاذ الدكتور لعموري زاوي

الجنسية: جزائري

الحالة العائلية: متزوج، وأب لثلاثة أطفال

تاريخ الميلاد: 1975/10/12 بالجزائر العاصمة

المؤهلات العلمية:

- ليسانس في اللغة العربية وآدابها، جامعة الجزائر، قسم اللغة العربية وآدابها، 1998.
- ماجستير في قضايا الأدب ومناهج الدراسات النقدية والمقارنة، جامعة الجزائر، 2002.
- دكتوراه في قضايا الأدب ومناهج الدراسات النقدية والمقارنة، جامعة الجزائر 2010.
- ليسانس في الحقوق والعلوم الإدارية، جامعة الجزائر 1998
- شهادة الكفاءة المهنية في المحاماة 2002.
- عضو باحث في مخبر الخطاب الصوفي في الأدب واللغة، جامعة الجزائر 2
- رئيس فرقة بحث سابقة "الخطاب الصوفي: مصطلحاته العرفانية وتمثلاته الجمالية في الأدب شعره ونثره" من 2018 إلى 2022.
- رئيس فرقة بحث prfu حاليا بعنوان: " قضايا الوافد المصطلحي في الترجمات النقدية المغاربية المعاصرة" تاريخ الاعتماد 2023 إلى غاية 2027.
- التخصص العلمي الدقيق: قضايا الأدب ومناهج الدراسات النقدية والمقارنة.

- عنوان أطروحة الدكتوراه: شعريّة العتبات النصيّة في دفاتر التدوين للروائي جمال الغيطاني،
نوقشت بتاريخ 25 جانفي 2010م.

الرتبة الحالية:

أستاذ التعليم العالي بقسم اللغة العربية وآدابها، كلية اللغة العربيّة وآدابها واللغات الشرقيّة، جامعة
الجزائر 2 منذ 2017/01/09.

الخبرة التعليمية بالجامعة:

- درّس في السنوات الماضية: البلاغة العربيّة، السيميائيات وعلم الأسلوب، علم الدلالة واللسانيات
بالمركز الجامعي يحي فارس، ولاية المدية من 2003 إلى 2006.
- التحق بجامعة الجزائر 2 منذ 2006 إلى يومنا ودرّس المقاييس التالية: المدارس اللسانية، والنقد
الحديث والمعاصر، وعلم الدلالة، واللسانيات العامة، والأسلوبيّة، والمدارس اللسانية.
والسيميائيات العامة، والسيميائية السردية، بقسم اللغة العربيّة وآدابها، كلية الآداب
واللغات، جامعة الجزائر 2 من 2006 إلى يومنا.
- أستاذ المدارس النقدية وتحليل الخطاب، في قسم الدكتوراه، تخصص: الأدب المقارن، والخطاب
السردى، 2015/2014 و 2016/2015.
- أستاذ لسانيات النص وتحليل الخطاب في قسم الماجستير بالمركز الجامعي أمين العقال موس آق
آخموك بتمنغست، في إطار إتفاقيّة إطار المبرمة بين جامعة الجزائر 2 والمركز الجامعي
بتمنغست، سنتي 2012/2011 و 2013/2012
- استاذ مشارك في تكوين مفتشي التربية الوطنية، بالمعهد الوطني لتكوين مستخدمي التربية وتحسين
مستواهم، دفعة: 2015 /2014.
- أشرف على تأطير مذكرات التخرّج لمفتشي التربية الوطنية.
- أشرف على تأطير مذكرات الليسانس، والماستر والماجستير والدكتوراه.
- أسهم في مناقشة عديد الرسائل الجامعيّة ما بين دكتوراه وماجستير بصفته عضوا مناقشا أو رئيسا
للجنة المناقشة.
- شارك في إعداد تقارير الخبرة في مشاريع بحوث الدكتوراه والماجستير منذ ترقّيته إلى رتبة أستاذ محاضر
قسم (أ).
- شارك في لجان تقييم الأساتذة وتأهيلهم إلى رتبة أستاذ محاضر أ.

- عضو خبير بلجنة التأهيل الجامعي بروغرس بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي
- رئيس اللجنة العلمية لقسم اللغة العربية وآدابها، وعضو المجلس العلمي لكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية.

- شارك في عديد الملتقيات والندوات العلمية داخل وخارج الوطن منها:

- 1- المشاركة في اليوم الدراسي حول أعمال وجهود الكاتب الراحل الدكتور أبو العيد دودو في مجال الترجمة، من تنظيم مختبر الترجمة والمصطلح بالاشتراك مع المجلس الأعلى للغة العربية وقسم اللغة العربية وآدابها، جامعة الجزائر 2008
- 2- الملتقى الدولي الأول حول المصطلح والمصطلحية، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة.
- 3- الملتقى الدولي لعلم النص (الدراسات التداولية) قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة الجزائر.
- 4- الملتقى الدولي التاسع للروائي الجزائري عبد الحميد بن هدوقة، الجزائر، 2004.
- 5- الملتقى الدولي حول الروائي الجزائري رشيد بوجدر، وإنتاجية النص، المركز الوطني للبحث في الأثرولوجيا الإجتماعية والثقافية، وهران، الجزائر 2005.
- 6- الملتقى الدولي حول السيميائيات والتعليمات، المركز الجامعي يحي فارس، المدينة الجزائر، سنة 2005.
- 7- الندوة الدولية حول حركية المصطلح، تنظيم وحدة البحث النقد ومصطلحاته، جامعة منوبة، تونس سنة 2005.
- 8- الملتقى الوطني الأول حول التراث النقدي وآليات القراءة، تنظيم قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة سكيكدة، الجزائر، سنة 2006.
- 9- الملتقى الوطني الثالث في تحليل الخطاب، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة ورقلة، الجزائر، سنة 2007
- 10- الندوة الدولية المشتركة، المصطلح والتواصل، تنظيم وحدة البحث مجتمع المصطلحات، جامعة سوسة، وحدة البحث النقد ومصطلحاته، جامعة منوبة، وحدة البحث في التداولية جامعة القيروان تونس سنة 2007.
- 11- الملتقى المصطلحي الدولي الأول، لجامعة سوسة، تونس (وحدة البحث مجتمع المصطلحات)، نوفمبر 2008.
- 12- الندوة العلمية الدولية، حول الرواية العربية والأيدولوجيا، تنظيم مركز الرواية العربية للدراسات والتوثيق بقابس، تونس 2010م.
- 13- المؤتمر الدولي التأليف المعجمي (الراهن والمأمول)، جامعة البليدة، الجزائر، سنة 2010.

- 14- المؤتمر النقدي العاشر بعنوان "السردية في الأدب العربي بين الأصالة والتحوّل"، جامعة جرش الأهلية، الأردن، 2007
- 15- المؤتمر النقدي الثالث عشر حول الرواية العربية، الواقع والآفاق، جامعة جرش الأهلية، الأردن، سنة 2010..
- 16- الندوة الدولية الثانية: قراءة التراث الأدبي واللغوي في الدراسات الحديثة 25/26/27/ فيفري 2014، جامعة الملك سعود، الرياض، المملكة العربية السعودية.
- 17- رئيس اللجنة العلمية للملتقى الدولي الأول: التصوف بين النص والممارسة 17/18 جانفي 2022 تنظيم مخبر الخطاب الصوفي، جامعة الجزائر2
- 18- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني: "الأدب الأندلسي صناعة الإبداع والنقد" المنعقد بكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية، جامعة الجزائر2 بتاريخ 09/03/2020 بمداخلة عنوانها: "منهج ابن عبد البر القرطبي في التصنيف الأدبي".
- 19- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني: "أدب الرحلة بين المشرق والمغرب" المنعقد بكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية، جامعة الجزائر2 بتاريخ 24/02/2020 بمداخلة عنوانها: "تجليات العجيب في الكتابة الرحلية الصوفية".
- 20- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني الذي نظمه مخبر الدين والمجتمع، جامعة الجزائر2، يوم 13/12/2016، بمداخلة موسومة ب: "منهج الزاوية العمورية اليوسفية في التربية الروحية من خلال الطريقة الرحمانية الخلواتية".
- 21- ترأس الجلسة العلمية الخاصة بتكريم العالم السوري المحقق الأستاذ الدكتور أحمد فوزي الهيب دفين الجزائر العاصمة في ندوة تكريمية بمناسبة صدور العدد الخاص بأعماله في مجلة اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات، جامعة الجزائر2 وعنوان الندوة "الدكتور فوزي الهيب، شهادات في مسيرة الرجال: زوايا معرفية وقضايا علمية" التي نظمت بتاريخ: 14/01/2023.
- 22- شارك في المؤتمر الدولي الأول: "قضايا المصطلح في الدراسات الأدبية والعلوم الشرعية- قراءة في تجديد المصطلحات وبناء المفاهيم"، جامعة النجاح برعو، كلية اللغات والإعلام صوماليالاند بتاريخ: 08/06/2023 بمداخلة عنوانها: "المصطلح السيميائي في الترميمات النقدية العربية- البحث عن المرجعية العربية في ضوء المتأقفة مع الآخر".

- . المساهمة في كتاب مشترك لأعمال الملتقى الدولي: "رشيد بوجدره وإنتاجية النص"، منشورات

CRASC، 2006. وهران

- المساهمة في كتاب "التشكل والمعنى في الخطاب السردى"، الصادر عن وحدة السرديات، جامعة

الملك سعود، المملكة العربية السعودية، مؤسسة الانتشار العربي، 2013.

- شعريّة العتبات النصيّة، دار التنوير، الجزائر، ط1، 2013

- المساهمة في كتاب جماعي: "الشعر العربي الحديث"، ط1، يناير 2020 ضمن سلسلة الدراسات

والبحوث الأكاديمية العلمية المحكمة الصادر عن المركز الديمقراطي العربي برلين، ألمانيا، بالتعاون مع:

جامعة الحسن الثاني، الدار البيضاء، المغرب، وجامعة البليدة2

- شارك في كتاب جماعي: "المصطلح ورهانات الفعل الترجمي"، المركز الديمقراطي العربي للدراسات

الاستراتيجية برلين-ألمانيا بالتعاون مع مخبر اللسانيات وتحليل الخطاب، جامعة وهران1، الأكاديمية

للتدريب والاستشارات، المغرب، ط1، جانفي 2021

نذكر بعضها:

● المقالات والمشاركات العلمية :

1- في الترجمة المصطلحيّة، بين مقتضيات التعريب ومقترحات العربيّة، مجلة الصوتيات، حولية

أكاديمية محكمة، تصدر عن مخبر الصوتيات العربية، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة

البليدة، العدد التاسع، ديسمبر 2010.

2- في شعريّة الكتابة الروائية العربية، فعل السرد ونسقيّة التحول، ضمن كتاب الملتقى الدولي

التاسع عبد الحميد بن هدوقة، دراسات وإبداعات، منشورات وزارة الثقافة، 2006.

3- التعاضد النسقي الدلالي لتعزيز المنهج النبويّ الحديثي في بناء الانسان التفاعلي-مقاربة

سيمائية في لغة الجسد، مجلة دراسات ثقافية وفنية ولغوية، عدد العاشر 2019،

الصادرة عن المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية، برلين، ألمانيا.

4- رمزيّة المرأة في الحب الصوفي، بين إشرافات ابن عربي وتحليلات الغيطاني، مجلة الخطاب

الصوفي، تصدر عن مخبر الخطاب الصوفي، جامعة الجزائر، العدد الثالث، 2010.

- 5- شعريّة الصورة الإشهارية في ضوء المقاربة السيميائية، مجلة المترجم، مختبر تعليمية الترجمة وتعدد الألسن، العدد 14، جويلية-ديسمبر دار الغرب، 2006.
- 6- من قضايا الإبداع الروائي، قراءة في تجربة البشير خريّف الروائية، مجلة منتدى الأستاذ، دوريّة أكاديمية محكمة، تصدر عن المدرسة العليا للأساتذة، قسنطينة، الجزائر، العدد الخامس والسادس، ماي، 2009.
- 7- الرواية ولغة المرأة، من أنوثة الحكّي إلى ذكورة الكتابة، مجلة التبيين، مجلة ثقافية محكمة متنوعة، تصدر عن جمعية الجاحظيّة الجزائرية، العدد 29، 2008.
- 8- في تلقي المصطلح النقدي الإجرائي، ترجمة paratexte على ضوء كتاب مانغينو "المصطلحات المفاتيح في تحليل الخطاب"، مجلة المصطلح، مجلة علمية أكاديمية تعنى بإشكاليّة صناعة المصطلح وتعريبه وترجمته، تصدر عن مخبر تحليلية إحصائية في العلوم الإنسانية، تلمسان، العدد السادس، أكتوبر 2007.
- 9- المصطلح الغربي في الترجمات النقدية العربية، التناص أنموذجا، ضمن أبحاث المنتدى المصطلحي الدولي، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، سوسة، تونس، 2008.
- 10- نحو سميّة الفضاء السينوغرافي للمسرح، العلامة ونسقية الفعل الدرامي، مجلّة اللغة والأدب، مجلة أكاديميّة محكمة يصدرها قسم اللغة العربيّة وآدابها، جامعة الجزائر العدد 27 مارس 2016.
- 11- رئيس اللجنة العلمية للملتقى الدولي الأول: التصوف بين النص والممارسة 18/17 جانفي 2022 تنظيم مخبر الخطاب الصوفي، جامعة الجزائر 2
- 12- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني: "الأدب الأندلسي صناعة الإبداع والنقد" المنعقد بكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية، جامعة الجزائر 2 بتاريخ 2020/03/09 بمدخله عنوانها: "منهج ابن عبد البرّ القرطبيّ في التصنيف الأدبي".
- 13- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني: "أدب الرحلة بين المشرق والمغرب" المنعقد بكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية، جامعة الجزائر 2 بتاريخ 2020/02/24 بمدخله عنوانها: "تجليّات العجيب في الكتابة الرحلية الصوفيّة".
- 14- مشاركة علمية في اليوم الدراسي الوطني الذي نظمه مخبر الدين والمجتمع، جامعة الجزائر 2، يوم 2016/12/13، بمدخله موسومة بـ: "منهج الزاوية العمورية اليوسفية في التربية الروحية من خلال الطريقة الرّحمانية الخلواتية".

15- ترأس الجلسة العلمية الخاصة بتكريم العالم السوري المحقق الأستاذ الدكتور أحمد فوزي الهيب دفين الجزائر العاصمة في ندوة تكريمية بمناسبة صدور العدد الخاص بأعماله في مجلة اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات، جامعة الجزائر 2 وعنوان الندوة " الدكتور فوزي الهيب، شهادات في مسيرة الرجال: زوايا معرفية وقضايا علمية" التي نظمت بتاريخ: 2023/01/14.

16- شارك في المؤتمر الدولي الأول: "قضايا المصطلح في الدراسات الأدبية والعلوم الشرعية- قراءة في تجديد المصطلحات وبناء المفاهيم"، جامعة النجاح برعو، كلية اللغات والإعلام صومالياند بتاريخ: 2023/06/08 بمداخلة عنوانها: " المصطلح السيميائي في الترجمات النقدية العربية- البحث عن المرجعية العربية في ضوء الثقافة مع الآخر".

17- رئيس الندوة الوطنية "الوافد المصطلحي وإشكالات تلقيه في النقد المغاربي المعاصر" المنعقدة بكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بتاريخ 29 أبريل 2023 من تنظيم وحدة البحث الموسومة: " قضايا الوافد المصطلحي في الترجمات النقدية المغاربية المعاصرة" التي يشرف علي رئاستها.

18- شارك في المؤتمر الدولي: "اللغة العربية وإنتاج براديجم الحضارة (سؤالات المعرفة وبناء الإنسان) بمداخلة عنوانها: "آلية التعريب وجدلية المقابل الترجمي العربي" من تنظيم: مركز المدار المعرفي للأبحاث وأبعاد السياسات - الجزائر - بالشراكة مع جامعة المنستير- المعهد العالي للغات بالمكنين، تونس، جامعة قابس -المعهد العالي للفنون والحرف بتطاوين، ومخبر المتخيل الشفوي وحضارات المشافهة والكتابة والصورة، جامعة باتنة 1، الجزائر أيام 06-07-08 جويلية بالمنستير (تونس).

19- كما أشرف على إدارة ندوة نقاشية أكاديمية بمشاركة باحثين من دول عربية وعنوان الندوة: "اللغة والإنسان" بذات المؤتمر المذكور (اللغة العربية وإنتاج براديجم الحضارة)، أيام: 06-07-08 2024، جامعة المنستير، تونس.

20- شارك في الندوة العلمية الموسومة ب: " الترجمة في خدمة اللغة العربية " التي نظمها "المجمع الجزائري للغة العربية " يوم 30 سبتمبر 2024 بمناسبة اليوم العالي للترجمة، وذلك بمداخلة عنوانها: " ترجمات النقد السيميائي في جهود الناقد والمترجم عبد الحميد بورايو".

21- شارك في الملتقى الدولي الموسوم: "الهيرمينوطيقا نظرية تأويل النصوص" المنعقد يومي: 27/26 نوفمبر 2024، جامعة بومرداس، بمداخلة عنوانها: "نظرات في الهيرمينوطيقا والتأويل - المصطلح وارتقالات المفهوم".

curriculum vitae

Professor Dr. **Lamouri Zaoui**

Nationality: **Algerian**

Marital status: **Married, father of three children**

Date of birth: **10/12/1975 in Algiers**

- **Academic qualifications:**

- ♣ Bachelor's degree in Arabic Language and Literature, University of Algiers, Department of Arabic Language and Literature, 1998.

- ♣ Master's in Literary Issues and Methods of Critical and Comparative Studies, University of Algiers, 2002.

- ♣ Doctorate in Literature Issues and Methods of Critical and Comparative Studies, University of Algiers 2010.

- ♣ Bachelor of Laws and Administrative Sciences, University of Algiers 1998

- ♣ Certificate of Professional Competence in Law 2002.

Research member in the Laboratory of Sufi Discourse in Literature and Language, University of Algiers2

♣ Head of a former research group PRFU “Sufi Discourse: Its Mystical Terms and Its Aesthetic Representations in Literature, Poetry and Prose” from **2018 to 2022**.

♣ Currently head of a PRFU research team entitled: “Issues of terminological expatriate in contemporary Maghreb critical translations” date of approval **2023 to 2027**.

♣ Precise scientific specialization: issues of literature and methods of critical and comparative studies.

Title of the doctoral thesis: The poetics of textual thresholds in the notebooks of the novelist Gamal Al-Ghitani, discussed on January **25, 2010 AD**.

- **Current rank:**

Professor of Higher Education, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Arabic Language, Literature and Oriental Languages, University of Algiers2 since 01/09/2017.

- **University educational experience:**

♣ In the past years, he taught: Arabic rhetoric, semiotics and stylistics, semantics and linguistics at the Yahya Fares University Center, Medea Province from **2003 to 2006**.

He joined the University of **Algiers2 from 2006** to the present day and taught the following standards: linguistic schools, modern and contemporary criticism, semantics, general linguistics, stylistics, and linguistic schools.

General semiotics and narrative semiotics, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Arts and Languages, University of Algiers 2 from 2006 to the present day.

♣ Professor of Critical Schools and Discourse Analysis, in the Doctoral Department, specialization: Comparative Literature and Narrative Discourse, **2014/2015 and 2015/2016**.

♣ Professor of Text Linguistics and Discourse Analysis in the Master's Department at the University Center, Amin Al-Aqal Mous Ak Akhmouk, in Tamanrasset, within the framework of the framework agreement concluded between the University of Algiers 2 and the University Center in Tamanrasset, in the years **2011/2012 and 2012/2013**.

♣ Associate professor in the training of national education inspectors, at the National Institute for Training Educational Employees and Improving Their Standards, Class: **2014/2015**.

♣ Supervised the drafting of graduation memorandums for national education inspectors.

♣ Supervised the framing of bachelor's, master's, master's, and doctoral thesis.

♣ He contributed to the discussion of many university theses, between doctoral and master's degrees, as a discussing member or chair of the discussion committee.

♣ He participated in preparing experience reports in doctoral and master's research projects since his promotion to the rank of lecturer, Department (A).

♣ Participated in committees for evaluating professors and qualifying them to the rank of lecturer.

Expert member of the Progress University Qualification Committee at the Ministry of Higher Education and Scientific Research

♣ Chairman of the Scientific Committee of the Department of Arabic Language and Literature, and member of the Scientific Council of the College of Arabic Language, Literature and Oriental Languages.

- Participated in many scientific forums and seminars inside and outside the country.

He has many articles published in peer-reviewed scientific journals and journals. We mention among them

1-Participation in a study day about the works and efforts of the late writer Dr. Abu Al-Eid Dudu in the field of translation, organized by the Translation and Terminology Laboratory in partnership with the Supreme Council of the Arabic Language and the Department of Arabic Language and Literature, University of Algiers 2008.

2- The First International Forum on Terminology and Terminology, Department of Arabic Language and Literature, University of Blida. 2003.

3-International Forum for Textual Science (Pragmatic Studies), Department of Arabic Language and Literature, University of Algiers.

International Forum for Textual Science (Pragmatic Studies), Department of Arabic Language and Literature, University of Algiers.

4- The Ninth International Forum of the Algerian novelist Abdelhamid Ben Hadouqa, Algeria, 2004.

5-International Forum on the Algerian novelist Rachid Boudjedra, and text productivity, National Center for Research in Social and Cultural Anthropology, Oran, Algeria 2005.

6- International Forum on Semiotics and Education, Yahya Fares University Center, Medea, Algeria, 2005

7-International Symposium on Terminology Dynamics, organized by the Critical Research and Terminology Unit, Manouba University, Tunisia, 2005.

8- The First National Forum on Critical Heritage and Reading Mechanisms, organized by the Department of Arabic Language and Literature, Skikda University, Algeria, 2006.

9- The Third National Forum on Discourse Analysis, Department of Arabic Language and Literature, University of Ouargla, Algeria, 2007

The Joint International Symposium, Terminology and Communication, organized by the Terminology Society Research Unit, University of Sousse, Criticism and Terminology Research Unit, Manouba University, Research Unit in Pragmatics, University of Kairouan, Tunisia in 2007.

11- The First International Terminology Forum, University of Sousse, Tunisia (Terminology Society Research Unit), November 2008.

12-The International Scientific Symposium on the Arab Novel and Ideology, organized by the Arab Novel Center for Studies and Documentation in Gabès, Tunisia 2010

13-International Conference on Lexical Composition (Current and Expected), University of Blida, Algeria, 2010.

14- The Tenth Critical Conference entitled “Narrative in Arabic Literature between Authenticity and Transformation”, Jerash Private University, Jordan, 2007

15- The Thirteenth Critical Conference on the Arabic Novel, Reality and Prospects, Jerash National University, Jordan, 2010

16-The Second International Symposium: Reading Literary and Linguistic Heritage in Modern Studies February 25/26/27 2014, King Saud University, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia.

- **Published works (books, articles, research)**

- Contributing to a joint book for the proceedings of the symposium “**Rachid Boudjedra and Text Productivity**”, CRASC Publications, 2006. Oran

- Contributing to the book “**Formation and Meaning in Narrative Discourse**”, issued by the Narratives Unit, **King Saud University, Kingdom of Saudi Arabia, Arab Diffusion Foundation, 2013.**

- Poetics of Textual Thresholds, Dar Al-Tanweer, Algeria, 1st edition, 2013

Contributing to a collective book: “**Modern Arabic Poetry**”, 1st edition, **January 2020** within the series of peer-reviewed academic studies and research issued by the Arab Democratic Center Berlin, Germany, in cooperation with: Hassan II University, Casablanca, Morocco, and the University of Blida2

- Participated in a collective book: “**Terminology and the stakes of the translational act**”, the Arab Democratic Center for Strategic Studies,

Berlin-Germany, in cooperation with the Laboratory of Linguistics and Discourse Analysis, University of Oran 1, 1st edition, January 2021

• **Scientific articles and contributions:**

1- **On terminological translation, between the requirements of Arabization and the proposals of Arabic**”, Phonetics Journal, a peer-reviewed academic yearbook, issued by the Arabic Phonetics Laboratory, Department of Arabic Language and Literature, University of Blida, ninth issue, December 2010.

2- **On the poetics of Arabic novel writing, the act of narration and the systematicity of transformation**, within the book of the Ninth International Forum, Abdul Hamid bin Hadouqa, Studies and Creations, publications of the Ministry of Culture, 2006.

3- Systematic-semantic interdependence to enhance the modern prophetic approach in building the interactive human being - a semiotic approach to body language, Journal of Cultural, Artistic and Linguistic Studies, Issue 10 2019, issued by the Arab Democratic Center for Strategic Studies, Berlin, Germany.

4- The symbolism of women in Sufi love, between the radiances of Ibn Arabi and the manifestations of al-Ghitani, Al-Khattab Al-Sufi Magazine, published by the Laboratory of Al-Khattab Al-Sufi, University of Algiers, third issue, 2010

5- The poetics of the advertising image in light of the semiotic approach, Translator Magazine, Translation Educational Laboratory and Multilingualism, Issue 14, July-December, Dar Al-Gharb, 2006.

6- Among the issues of novelistic creativity, a reading of Al-Bashir Kharif's novelist experience, Al-Ustad's Forum magazine, a peer-reviewed academic periodical, issued by the Higher School of Normal, Constantine, Algeria, issues five and six, May, 2009.

The novel and women's language, from the femininity of storytelling to the masculinity of writing, Al-Tabyen magazine, a diverse peer-reviewed cultural magazine, issued by the Algerian Al-Jahziya Association, issue 29, 2008.

8- In receiving procedural critical terminology, paratexte translation in light of Mangino's book "Key Terms in Discourse Analysis", Al-Tamil Magazine, an academic scientific journal concerned with the problem of terminology, Arabization and translation, issued by a statistical analysis laboratory in the human sciences, Tlemcen, issue six, October. 2007.

9- Western terminology in critical Arabic translations, intertextuality as a model, within the research of the International Terminological Forum, Faculty of Arts and Human Sciences, Sousse, Tunisia, 2008.

10- Chairman of the Scientific Committee of the First International Forum: Sufism between Text and Practice, January 17/18, 2022, organized by the Sufi Discourse Laboratory, University of Algiers²

11-Scientific participation in the National Study Day: "Andalusian Literature is an Industry of Creativity and Criticism," held at the Faculty of Arabic Language, Literature, and Oriental Languages, University of Algiers 2 on 03/09/2020, with an intervention entitled: "Ibn Abd al-Barr al-Qurtubi's Approach to Literary Classification."

12- Scientific participation in the National Study Day: "Literature of the Journey between the East and the West" held at the Faculty of Arabic

Language, Literature and Oriental Languages, University of Algiers 2 on 02/24/2020, with an intervention entitled: "Manifestations of the Wonderful in Sufi Travel Writing

13-Knowledgeable participation in the National Study Day organized by the Laboratory of Religion and Society, University of Algiers 2, on 12/13/2016, with an intervention tagged with: "The Al-Amuri Al-Yusufiyah Corner's approach to spiritual education through the Rahmaniyyah Al-Khalwati method."



14-The scientific session honoring the Syrian researcher Professor Dr. Ahmed Fawzi Al-Hayb was chaired by Algiers in a symposium honoring the publication of the special issue of his works in the Journal of Applied Linguistics and Language Teaching, University of Algiers 2. The title of the symposium was "Dr. Fawzi Al-Hayb, Testimonies in the Journey of Men: Epistemological Angles and Scientific Issues." "Which was organized on: 01/14/2023

15- Participated in the First International Conference: "Issues of Terminology in Literary Studies and Islamic Sciences - A Reading in Terminology Renewal and Concept Building", An-Najah University, Burao, College of Languages and Media, Somaliland, on: 06/08/2023, with a paper entitled: "Semiotic Terminology in Arabic Critical Translations - The Search for the Arabic Reference in Light of Acculturation with the Other"

16-Participated in the first international conference ((The Arabic Language and the Production of the Paradigm of Civilization: The Question of Knowledge and the Construction of Man)) in Tunisia, Monastir on 07-06-08/2024, organized by the Cognitive Orbit Center for Research and Policy

Dimensions, in cooperation with the Laboratory of the Oral Imagination and the Civilizations of Orality and Image, **University of Batna 1, the Higher Institute of Languages in Moknine, the University of Gabes, and the Higher Institute of Arts and Crafts in Tataouine**, with an intervention entitled: The mechanism of Arabization and the dialectics of the Arabic translation .

17- He also supervised the management of an academic discussion seminar with the participation of researchers from Arab countries. The seminar's title was: "**Language and Humanity**" at the same aforementioned conference (**The Arabic Language and the Production of the Civilization Paradigm**), on 06-07-08 2024, at the University of Monastir, Tunisia

18-Participated in a national scientific symposium on the occasion of International Translation Day, September 30, 2024. The title of the symposium was: **((Translation in the Service of the Arabic Language))** organized by the Algerian Academy for the Arabic Language, with an intervention entitled: **Translations of Semiotic Criticism in the Efforts of the Critic and Translator Abdelhamid Bourayou.**

18- Chairman of the national symposium "**Terminological Influence and Problems of its Reception in Contemporary Maghrebi Criticism**" held at the Faculty of Arabic Language, Literature and Oriental Languages on **April 29, 2023**, organized by the research unit entitled: "**Issues of Terminological Influence in Contemporary Maghrebi Critical Translations**", which he supervises.

20- Participated in the scientific symposium entitled: "Translation in the Service of the Arabic Language," which was organized by the "Algerian

Academy of the Arabic Language” on September 30, 2024, on the occasion of the World Translation Day, with a presentation entitled: “**Translations of Semiotic Criticism in the Efforts of the Critic and Translator Abdel Hamid Bourayou**”.

21- Participated in the international conference entitled: “**Hermeneutics: Theory of Textual Interpretation**” held on November 26-27, 2024, at the University of Boumerdes, with a paper entitled: “**Views on Hermeneutics and Interpretation - The Terminology and the Migrations of the Concept.**”

-